

THE WALKING DEAD

image

4 JAN $2.95 $3.80 CAN

KIRKMAN
MOORE



BY COMICS

«ХАДЗЯЧЫЯ МЕРЦВЯКІ» #4 (2003)
ПЕРАКЛАД АЛЕНЫ ВАСІЛЬКОВАЙ
АФАРМЛЕННЕ COMICSBY


ПСССТ!


БОЖА ЛІТАСЦІВЫ! НЕ ПАДКРАДАЙСЯ ДА МЯНЕ ВОСЬ ТАКІМ ЧЫНАМ!
ПРАБАЧ... Я ПРОСТА СПРАБАВАЎ ПРАЙСЦІ СЮДЫ, НІКОГА НЕ РАЗБУДЗІЎШЫ.

У НАСТУПНЫ РАЗ КІНЬ У МЯНЕ КАМЕНЬ ЦІ ШТО-НЕБУДЗЬ ІНШАЕ ТЫ СПУЖАЎ МЯНЕ ДА ПАЎСМЕРЦІ...
ACAБЛІВА ПАСЛЯ ТАГО, ШТО АДБЫЛОСЯ СЁННЯ ДНЁМ...

ТАК... ДАРЭЧЫ МЕНАВІТА АБ ГЭТЫМ Я І ПРЫЙШОЎ З ТАБОЙ ПАГАВАРЫЦЬ.
О?

НАМ ТРЭБА ПЕРАМЯСЦІЦЬ ЛАГЕР. НЕ ВЕЛЬМІ РАЗУМНА БЫЦЬ ТАК БЛІЗКА ДА ГОРАДУ, ЯКІ ПАЎНЮТКІ ГЭТЫМІ ЧАРЦЯКАМІ.
ГЭТА ЧАРТОЎСКІ НЕБЯЗПЕЧНА!

У ЦЯБЕ ДАХ ПАЕХАЎ?!
А ШТО БУДЗЕ, КАЛІ УЛАДЫ ПАЧНУЦЬ НАВОДЗІЦЬ ПАРАДАК? ЯНЫ ПАЧНУЦЬ З ВЯЛІКІХ ГАРАДОЎ... НАС ХУТЧЭЙ ЗНОЙДУЦЬ, КАЛІ МЫ ЗАСТАНЕМСЯ ТУТ!

КАЛІ ЯНЫ ПРЫЙДУЦЬ, ШЭЙН? ЗАЎТРА? НА НАСТУПНЫМ ТЫДНІ? ВЕЛЬМІ ІСТОТНА ХАЛАДАЕ І БУДЗЕ ЯШЧЭ ГОРШ.
Я НЕ КАЖУ ПРА ТОЕ, ШТО АДБЫЛОСЯ ЎЧОРА. ВЕЛЬМІ РЫЗЫКОЎНА БЫЦЬ ТАК БЛІЗКА.

ВЕЛЬМІ РЫЗЫКОЎНА ПЕРАЯЗДЖАЦЬ КУДЫСЦІ. АГОНЬ ДАСЦЬ НАМ ЦЯПЛО. У ГЭТЫМ МЕСЦЫ ШМАТ ДРОВАЎ. УСЁ БУДЗЕ ДОБРА.
ДЛЯ НАШАГА ВЫРАТАВАННЯ ГЭТА НАЙЛЕПШАЕ МЕСЦА.
А ЧАМУ ТЫ ТАКІ УПЭЎНЕНЫ У ТЫМ, ШТО НАС ВЫРАТУЮЦЬ? ДОНА УЧОРА АМАЛЬ НЕ ПАГІБЛА. А КАЛІ Б ГЭТА БЫЛІ ДЗЕТКІ? КАЛІ Б ГЭТА БЫЎ КАРЛ?
НІХТО ДА ГЭТАГА НЕ ГАТОВЫ, ШЭЙН. НА ТВАЮ ДУМКУ, ДЗЯЎЧЫНЫ ЎМЕЮЦЬ БІЦЦА?
КАЛІ МЫ ПЕРАЕДЗЕМ У БЯСПЕЧНАЕ МЕСЦА, МАЖЛІВА, НАМ І НЕ СПАТРЭБІЦЦА ВЫРАТАВАННЕ ТАК ХУТКА. Я АХВОТНЕЙ БУДУ СПАЦЬ КОЖНУЮ НОЧ ДОБРА, ЧЫМ ДЗЯЖУРЫЦЬ ПА НАЧАМ, СПАДЗЯВАЮЧЫСЯ, ШТО ЎЛАДЫ СПРАБУЮЦЬ ЗНАЙСЦІ НАС.
НЕ, ХАЛЕРА ЦЯБЕ ПАБЯРЫ, МЫ ЗАСТАЕМСЯ ТУТ! ТУТ МЫ Ў БЯСПЕЦЫ! УЧОРА БЫЎ ВЫПАДКОВЫ ІНЦЫДЭНТ. ГЭТА МЕСЦА САМАЕ БЯСПЕЧНАЕ.
РЫК... МЫ ЗМОЖАМ АБАРАНІЦЬ ГЭТЫХ ЛЮДЗЕЙ. НАС ВЫРАТУЮЦЬ ТУТ. КАЛІ МЫ СХАВАЕМСЯ, ТО Ў ІХ МОГУЦЬ УЙСЦІ МЕСЯЦЫ НА ТОЕ, КАБ ЗНАЙСЦІ НАС.
МЫ ЗАСТАНЕМСЯ ТУТ.
ДОБРА... КАЛІ ТЫ ЎПЭЎНЕНЫ Ў ТЫМ, ШТО ГЭТА НАЙЛЕПШЫХ ВАРЫЯНТ ДЛЯ НАС... ДОБРА. МЫ ЗАСТАЕМСЯ. АЛЕ КАЛІ МЫ ЖАДАЕМ УТРЫМАЦЦА ТУТ, НАМ СПАТРЭБІЦЦА БОЛЕЙ ЗБРОІ. КАЛІ Б У ДОНЫ БЫЎ УЧОРА СТВОЛ, ТО ЯНА Б ПРОСТА ПАВЯРНУЛАСЯ І ПРАСТРЭЛІЛА ГАЛАВУ ГЭТАМУ ВЫБЛЯДКУ.
КОЖНАМУ З НАС ЗАЎСЕДЫ ТРЭБА НАСЦЬ ЗБРОЮ, ПАКУЛЬ МЫ ТУТ.
ЯК МЫ ЗНОЙДЗЕМ СТОЛЬКІ ЗБРОІ ДЛЯ ГЭТАГА?
Я ПРЫДУМАЎ ШТОСЬЦІ.
ВЫ Б НЕ МАГЛІ КРЫХУ ЦІШЭЙ?
НЕКАТОРЫЯ СПРАБУЮЦЬ ПАСПАЦЬ.



КАЛІ ТЫ ХАДЗІЎ У ГОРАД, ТЫ НЕ БАЧЫЎ ЗБРОЙНАЙ КРАМЫ ЦІ ШТОСЬЦІ ТАКОГА?
НЕ. АЛЕ Я ТАК ДАЛЁКА НЕ ЗАХОДЗІЎ У ГОРАД. А ЧАМУ ТЫ ЗАПЫТАЎСЯ?
НУ, Я ДУМАЮ.. КАЛІ ЎСЕ ПРЫЙШЛІ Ў ГОРАД, КАБ БЫЦЬ ПАД АБАРОНАЙ, ТАМУ ШТО УСЁ АРГАНІЗАВАЛІ ЎЛАДЫ, МАРАДЗЕРСТВА НЕ ПАВІННА БЫЛО БЫЦЬ...
КАЛІ ЎСЯМУ ПРЫШОЎ ГАМОН... НАЎРАД ЦІ У КАГО БЫЎ ЧАС, КАБ УЛАМІЦЦА Ў КРАМУ. ТАКІЯ МЕСЦЫ АБАРОНЕНЫ РАШОТКАМІ І НІХТО Б НЕ ЗМОГ ЗАЛЕЗЦІ ТУДЫ І КАБ ЯГО НЕ СЖЭРЛІ.
У ГЭТЫМ ЁСЦЬ СЭНС. ТАКОЕ МЕСЦА МАГЛО ЎЦАЛЕЦЬ. Я НЕ ВЕДАЮ ДАКЛАДНА, ДЗЕ МОЖА БЫЦЬ ЗБРОЙНАЯ, АЛЕ, ЗДАЕЦЦА, Я ВЕДАЮ КАГОСЬЦІ, ХТО НАМ ДАПАМОЖА.










ПАВІННА БЫЦЬ ДЗЕСЬЦІ ТУТ.


Я ВЕДАЮ, ШТО НАМ ПАТРЭБНА ЗБРОЯ, АЛЕ ЧАМУ ТЫ ПАВІНЕН ІСЦІ? ТЫ ТУТ ТОЛЬКІ ТРЭЦІ ДЗЕНЬ... Я НЕ ЖАДАЮ ТУРБАВАЦЦА ЗА ТАБЕ ЗНОЎКУ!
ТАТА, КАЛІ ЛАСКА, НЕ ХАДЗІ!


НЕ ХВАЛЮЙСЯ, СЫНОК, Я БУДУ ВЕЛЬМІ АСЦЯРОЖНЫ. ГЭТА ПАТРЭБНА ЗРАБІЦЬ, КАБ МЫ ЎСЕ ТУТ БЫЛІ Ў БЯСПЕЦЫ.. А ПОТЫМ Я НАВУЧУ ЦЯБЕ СТРАЛЯЦЬ. ТЫ Ж ЖАДАЕШ ВЕДАЦЬ ЯК СТРАЛЯЦЬ СА ЗБРОІ?
ЖАДАЮ.


У НІЯКІМ РАЗЕ! ЁН ЯШЧЭ ЗУСІМ МАЛЕНЬКІ!
ПАСПРАЧАЕМСЯ АБ ГЭТЫМ, КАЛІ Я ВЯРНУСЯ. НЕ ХВАЛЮЙСЯ, Я ВЯРНУСЬ РАНЕЙ, ЧЫМ ТЫ ПРЫКМЕЦІШ, ШТО Я ПАЙШОЎ. ГЛЕН БУДЗЕ БЛІЗКА. КОЛЬКІ РАЗ ЁН ХАДЗІЎ У ГОРАД І ВЯРТАЎСЯ?


Я НЕ РАЗУМЕЮ. А ЧАМУ ЁН НЕ ПОЙДЗЕ АДЗІН? НАВОШТА ТАБЕ ІСЦІ РАЗАМ З ІМ?


НУ КОЛЬКІ ЗБРОІ ЁН МОЖА ЎНЕСЦІ ЗА РАЗ? НУ ДОБРА, МАЯ ДАРАЖЕНЬКАЯ, БУДЗЬ РАЗУМНІЦАЙ...
ЗНАЙШОЎ!


БУДЗЬ АСЦЯРОЖНЫ!
НЕ ТУРБУЙСЯ МІЛАЯ, УСЁ БУДЗЕ ДОБРА. Я КАХАЮ ЦЯБЕ.
Я ТАКСАМА ЦЯБЕ КАХАЮ...



ТАДЫ ТЫ КАЗАЎ, ШТО ЗГУБІЎ КАРЛА І ЛОРЫ. Я СПРАБАВАЎ ДАЦЬ ТАБЕ НАДЗЕЮ.

ДЖЫМ ВЫБРАЎСЯ З ГОРАДА, АЛЕ ГЭТЫЯ ВЫЧВАРЭНЦЫ РАЗАРВАЛІ ЯГО СЯМ'Ю НА ЯГО ВАЧАХ... ЁН НІЧОГА НЕ ЗМОГ ЗРАБІЦЬ...

ЁН РАСПАВЁЎ АДНОЙЧЫ. ТАК АДТРЫМАЛАСЯ, ШТО ЯНЫ ЗАГАРАДЗІЛІ ЯГО АД АРМІІ ЗОМБІ, ЯКАЯ АКРУЖЫЛА ІХ... ЯГО ЖОНКА, ЯГО СЯСТРА, МУЖ СЯСТРЫ.. У ІХ НА ЎСІХ БЫЛО ПЯЦЁРА ДЗЯЦЕЙ... ДАКЛАДНА НЕ ПАМЯТАЮ, АЛЕ, ЗДАЕЦЦА, ЯГО МАЦІ ТАКСАМА БЫЛА РАЗАМ З ІМІ.

О.

ТОЛЬКІ ЁН ЗМОГ ПРАБРАЦЦА ПРАЗ НАТОЎП, ТАМУ ШТО ГЭТЫЯ ПАЧВАРЫ БЫЛІ ЗАНЯТЫЯ ПАЖЫРАННЕМ ДРУГІХ. ЁН КАЗАЎ, ШТО ГЭТА АДБЫЛОСЯ ТАК ХУТКА, ШТО ЁН НЕ ПАСПЕЎ ЗРАЗУМЕЦЬ, ШТО ЗДАРЫЛАСЯ, ПАКУЛЬ ЁН НЕ УЦЁК АДТУЛЬ.

ВО ГАМОН!

ШТО?

КРАМА ЗНАХОДЗІЦЦА ЗА ПЯЦЬ КВАРТАЛАЎ АД ТАГО МЕСЦА, ДЗЕ Я ЦЯБЕ ЗНАЙШОЎ... Я НІКОЛІ НЕ ЗАЛАЗІЎ ТАК ДАЛЁКА. НІЧОГА НЕ ВЫДЗЕ.

ПАЙШЛІ. ЁСЦЬ У МЯНЕ ІДЭЯ.


ПАЙШЛІ.
НАМ СЮДЫ.

ГОРАД
Ў ТЫМ БАКУ...
КУДЫ МЫ
ІДЗЕМ?

ПАВЕР
МНЕ...

ТЫ
НЕ ХОЧАШ
ГЭТАГА
ВЕДАЦЬ.

ДАПАМАЖЫ МНЕ
АДЦЯГНУЦЬ ЯГО
АД ГЭТАГА ДРЭВА.
ХМ.
А НАВОШТА
НАМ ГЭТА?

ПАКУЛЬ Я НІВОДНАГА
РАЗУ НЕ БАЧЫЎ,
КАБ ЯНЫ ПРЫНЯЛІ
АДНАГО З ІХ
ЗА АДНАГО З НАС.
БАЧЫЎ ПАРУ ПАЧВАР,
ЯКІХ ПРЫНЯЎ ЗА ЖЫВЫХ
НА АДЛЕГЛАСЦІ.
Я ЗАДУМАЎСЯ,
ШТО ДАПАМАГАЕ
ІМ АДРОЗНІЦЬ НАС...
ШТО РОБІЦЬ ГЭТЫХ
ІСТОТ АБАГУЛЬНЕНЫМІ.
ГЭТА ПАХ.


ЯШЧЭ Я БАЧЫЎ НЕКАТОРЫХ, У ЯКІХ АДСУТНІЧАЛА ПАЛОВА ТВАРУ. ЯНЫ ЎСТАВАЛІ І ІШЛІ, АЛЕ ПА ЎСІМ ПРЫКМЕТАМ ЯНЫ НЕ ДЗЕЙНІЧАЛІ Ў ПОЎНУЮ МОЦ.
Я НЕ МАГУ З ПОЎНАЙ УПЕЎНЕННАСЦЮ КАЗАЦЬ, ШТО ЯНЫ ЧУЮЦЬ НАС ЯК САБАКІ...

МАЖЛІВА, МЫ ПРОСТА ПАХНЕМ НЕ ЯК ЯНЫ. Я ДУМАЮ, ШТО ЯНЫ ПАЗНАЮЦЬ НАС ПА ПАХУ.
У НАС АДНОЛЬКАВАЯ КОЛЬКАСЦЬ НОГ І РУК.. ЯНЫ ПАВІННЫ ЎВЕСЬ ЧАС БЛЫТАЦЬ НАС.. АЛЕ ЯНЫ НІКОЛІ НЕ НАПАДАЮЦЬ ДА САБЕ ПАДОБНЫХ.

!
WHACK!

ВОСЬ... НАТРЫ СВАЮ ВОПРАТКУ І ЗАСУНЬ ГЭТА Ў КІШЭНЬ. Я ДУМАЮ, НЕКАЛЬКІ КАВАЛКАЎ НАМ НЕ ПЕРАШКОДЗЯЦЬ.

HWAGG!

ПРАБАЧ. Я ПРОСТА ЗУСІМ НЕ ЧАКАЎ ТАКОГА ГЭТЫМ РАНКАМ. Я АДЧУВАЎ ГЭТЫ ПАХ Ў ГОРАДЗЕ РАНЕЙ. АЛЕ ТАК БЛІЗКА – ГЭТА ЎЖО ДРУГІ АПОВЕД.

КАЛІ Б Я ЗНАЎ, ШТО ПРЫЙДЗЕЦЦА РАБІЦЬ ГЭТА... Я Б З ЛОЖКУ НЕ ВЫЛАЗІЎ.
АЛЕ ГЭТА МОЖА СПРАЦАВАЦЬ.

ГЛЯДЗІ, КАБ НА ТВАР НЕ ПАТРАПІЛА. ГЭТЫЯ ПАЧВАРЫ ТАКІЯ МЕРЗКІЯ, НЕНАВІЖУ ІХ ПАХ І ЎЯЎЛЯЮ,ЧТО БУДЗЕ, КАЛІ ШТОСЬЦІ З ГЭТАГА Ў РОТ ПАПАДЗЕ. ІХ ПАКУСЫ СМЯРЦЕЛЬНЫ, ТАМУ ШТО ЯНЫ КАНТАКТУЮЦЬ З ПАШКОДЖАНАЙ СКУРАЙ...

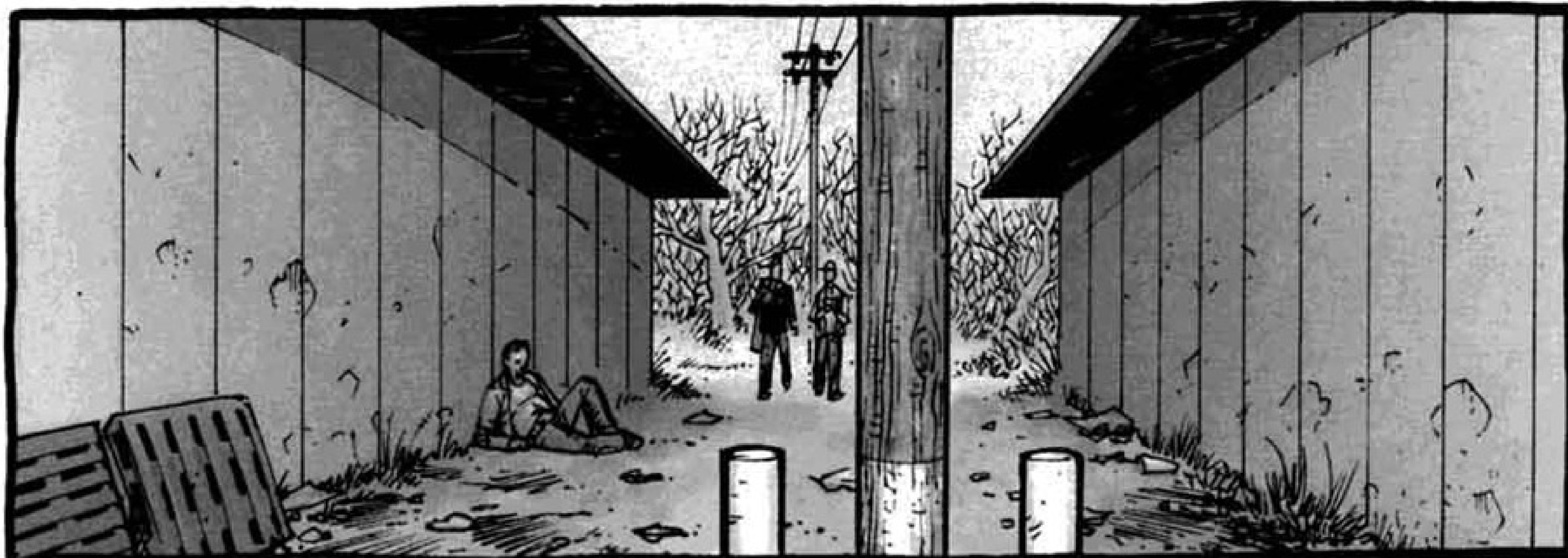
НЕ ДУМАЮ, ШТО БУДУ НАЦІРАЦЬ ТВАР ГЭТЫМ ЛАЙНОМ У БЛІЖЭЙШЫ ЧАС.


СПАДЗЯЮСЯ, ГЭТА СПРАЦУЕ.
Я ТАКСАМА.
Я СЯБЕ ДУРНЕМ БУДУ АДЧУВАЦЬ, КАЛІ ГЭТА НІЧОГА НЕ ДАСЦЬ.


BLAGG!

ПРАБАЧ.
ВЕДАЕШ,КАЛІ ТВАЯ ТЕОРЫЯ АБ ПАХУ ДАКЛАДНАЯ, ТО Я АБАРОНЕНЫ МАЦНЕЙ ЗА ЦЯБЕ.


МНЕ ПАТРЭБНА НОС ПАЧАСАЦЬ.
POLICE




НУ...


...ДАВАЙ ПАГЛЯДЗІМ, ПРАЦУЕ ЦІ НЕ.


ННІЧОГА ПАКУЛЬ.


РАААГХ!


НЕ, НЕ СПРАЦАВАЛА! ПРОСТА НЕ СПРАЦАВАЛА!


ГЛЕН, ПАСЛУХАЙ МЯНЕ. ЁН ПРОСТА АДПІХНУЎ МАЮ РУКУ. ЁН ПРОСТА ЖАДАЎ, КАБ Я ПАКІНОЎ ЯГО Ў СПАКОІ. ЗДАЕЦЦА, СПРАЦАВАЛА.
ГЛЯДЗІ НА НЯГО.


ЁН НЕ ЗВЯРТАЕ НА НАС УВАГІ.


ЧАРТОЎСКІ ЗМРОЧНЫ СЁННЯ ДЗЕНЬ.
Я НЕ ВЕДАЮ ЯК ЦЯБЕ, А МЯНЕ ВАНІТУЕ АД ГЭТАЙ СУПЯРЭЧЛІВАСЦІ – СОНЕЧНАЕ СВЯТЛО І ЎСЁ, ШТО АДБЫВАЕЦЦА ЎНІЗЕ...

СЁННЯ ЎСЁ АДБЫВАЕЦЦА МЕНАВІТА ТАК.

НУ, ТЫ ГАТОВЫ?
НЕ ВЕЛЬМІ.
Я ТАКСАМА...

БОЖА ЛІТАСЦІВЫ! ТЫ РОБІШ ГЭТА КОЖНЫ ДЗЕНЬ?
АГА.
ПА МАПЕ ПЛЕЗАНТ СТРЫТ У ТЫМ БАКУ.

ПАКУЛЬ УСЁ ІДЗЕ НАРМАЛЁВА.

НАШЫ РАЗМОВЫ НЕ ПРЫЦЯГВАЮЦЬ УВАГІ.
ЯНЫ ТАКСАМА ГУКІ ВЫДАЮЦЬ. ЯНЫ НЕ РАЗУМЕЮЦЬ РОЗНІЦЫ?

НАМ СЮДЫ. АМАЛЬ НА МЕСЦЫ.
НІКОЛІ НЕ ЗАХОДЗІЎ ТАК ДАЛЁКА.


БОЖА.
ТУТ ГОРШ, ЧЫМ МЫ ДУМАЛІ.


НЕ ПАНІКУЙ... УСЁ БУДЗЕ ДОБРА.


ГЛЯДЗІ, ВОСЬ ЁН!
GUN SIT


ПАЧАКАЙ...


ГЭТА ДЛЯ ЧАГО?


ЗМОЖАМ БОЛЬШ УНЕСЦІ.
РАЗУМНА.

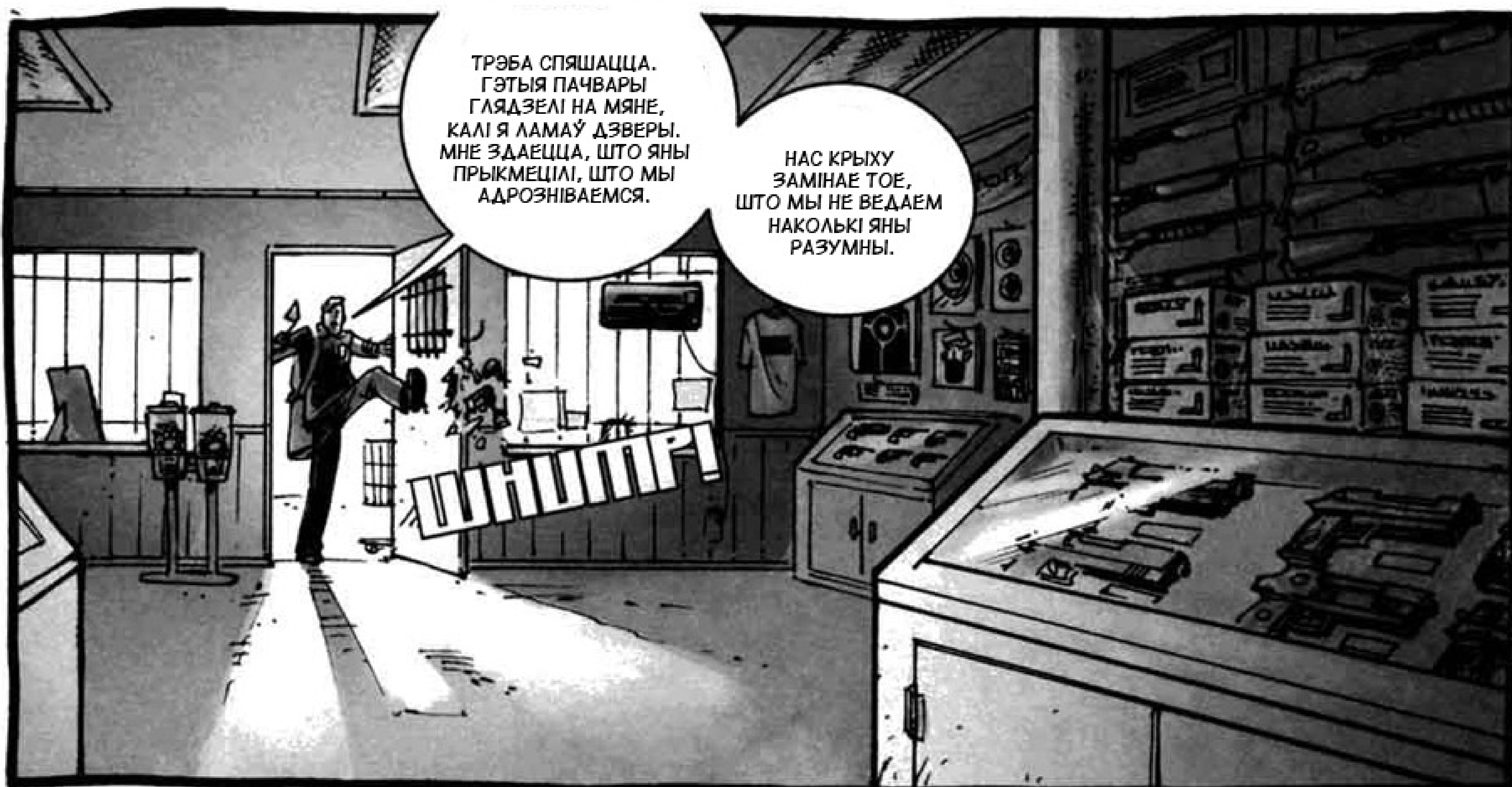

НУ І ЯК МЫ ВОЙДЗЕМ?


ДЗВЕРЫ З ДРЭВА.


THUNK!


THUNK!


THUNK!


ТРЭБА СПЯШАЦЦА. ГЭТЫЯ ПАЧВАРЫ ГЛЯДЗЕЛІ НА МЯНЕ, КАЛІ Я ЛАМАЎ ДЗВЕРЫ. МНЕ ЗДАЕЦЦА, ШТО ЯНЫ ПРЫКМЕЦІЛІ, ШТО МЫ АДРОЗНІВАЕМСЯ.
НАС КРЫХУ ЗАМІНАЕ ТОЕ, ШТО МЫ НЕ ВЕДАЕМ НАКОЛЬКІ ЯНЫ РАЗУМНЫ.
WHUMP!


ЯКІЯ БРАЦЬ?


УСЯГО ПАТРОХУ. СТОЛЬКІ, КАБ УЛЕЗЛА Ў ЦЯЛЕГУ.
ГАЛОЎНАЕ – БЯРЫ ПАБОЛЕЙ ПАТРОНАЎ.


ГАЛОЎНАЕ – БРАЦЬ ПАТРОНЫ ДА ТЫХ ПУШАК, ЯКІЯ МЫ ВОЗЬМЕМ.
РАЗУМНАЯ ПРАПАНОВА.


THE GUN SITE
KLUNK!


ДУМАЕШ ХОПІЦЬ?
ПРЫНАМСІ НА НЕКАТОРЫ ЧАС.
ПАЙШЛІ.
POLICE


ЛАЙНО. ДОЖДЖ ПАЧАЎСЯ.




ШТО ГЭТА БЫЛО? НА ТВАЮ ДУМКУ, ЯНЫ НЕ ЗВЕРНУЦЬ НА ГЭТА УВАГІ?
ХУТЧЭЙ!
МЫ ДАЛЁКА ПАД ГЭТЫМ ДАЖДЖОМ НЕ ПРОЙДЗЕМ...




ГАМОН!!!
ШТО? ШТО НЕ ТАК ?!?!


ТЫ КІНЬ ПОЗІРК НА ІХ! ДОЖДЖ ЗМЫВАЕ ПАХІ!

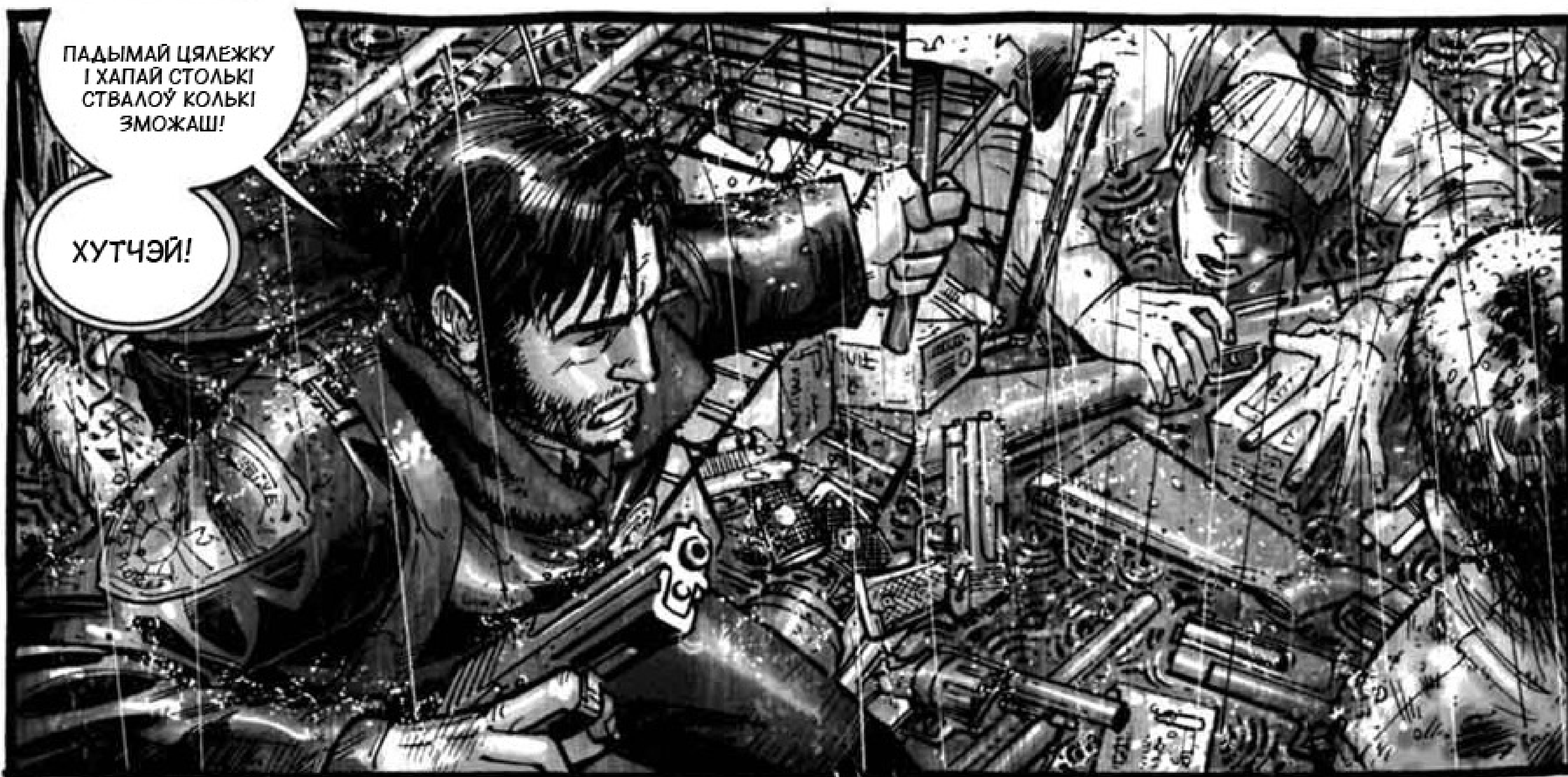

АРРРР!


ХАЛЕРА!
МЫ НЕ ЎРАТУЕМСЯ!


ПРОСТА БЯГІ!
НАПЕРАД!


РЫК!


CRASH!


ПАДЫМАЙ ЦЯЛЕЖКУ І ХАПАЙ СТОЛЬКІ СТВАЛОЎ КОЛЬКІ ЗМОЖАШ!
ХУТЧЭЙ!


BLAM!


БОЖА!
БОЖА!


BLAM!
THUKK!


ААААЙ!
CHOMP!


ГАРРР!


ААААА!
THUNK!


BLAM!


РЫК, ДАВАЙ! НАЧАЙ НАМ НЕ ВЫБРАЦЦА!


BLAM!
WHUMP!


МЫ АМАЛЬ ВЫБРАЛІСЯ!


ТАК.


BLAM!


BLAM!
ЗДАЕЦЦА, У НАС АДТРЫМАЕЦЦА!
ПРОСТА БЯГІ!!!




KRAK!




ДОБРА...


Я... МНЕ ЗДАЕЦЦА, МЫ АДАРВАЛІСЯ. ДАВАЙ АДПАЧНЕМ КРЫХУ.


РЫК?


БОЖА ЛІТАСЦІВЫ!
БОЖУХНА!
БОЖА!
Я ДУМАЎ, МЯНЕ ЎКУСІЛІ!


БЕЗ ДОЎБНІ? ЧОРТ... НАМ СЁННЯ ДЗЕЙСНА ПАШЧАСЦІЛА.
НУ..ДАВАЙ ДАВАЛАЧОМ ЗБРОЮ Ў ЛАГЕР ПАКУЛЬ НЕ СЦЯМНЕЛА.
ТАК...
ГЛЕН...
КАЛІ ЛАСКА НЕ КАЖЫ ЛОРЫ, ЯК БЛІЗКА МЫ БЫЛІ.


ТАБЕ НЯМА АБ ЧЫМ ТУРБАВАЦЦА, ЛОРЫ. РЫК ЗМОЖА АБАРАНІЦЦА. ТЫ ВЕДАЕШ, ПРАЗ ШТО ЁН УЖО ПРАЙШОЎ.
ЁН І ГЛЕН ХУТКА ВЕРНУЦЦА.

Я ПРОСТА... ПРОСТА НЕ ХАЦЕЛА, КАБ ЁН УХОДЗІЎ.
ХАЛЕРА... НАВОШТА ЁН ПРЫМУШАЕ МЯНЕ ПРАХОДЗІЦЬ ГЭТА ЎСЁ ІЗНОЎ?!

ПОЙДЗЕМ У ЛАГЕР. ТУТ ПАД ДАЖДЖОМ ВЕЛЬМІ ХОЛАДНА.
POLICE


ПАЙШЛІ. АД ТАГО, ШТО ТЫ ТУТ СТАІШ, ЁН ХУТЧЭЙ НЕ ВЕРНЕЦЦА.
Я НЕ ПАКІНУ ЦЯБЕ АДНУ.

ШЭЙН... НЕ ТРЭБА.

ТАБЕ ТРЭБА СПЫНІЦЦА. РЫК ВЯРНУЎСЯ. ЁН ЖЫВЫ... І ЁН МОЙ МУЖ.
ТАБЕ ПАТРЭБНА СПЫНІЦЦА.


А ШТО ТЫ ДУМАЕШ НАКОНТ ТОЙ НОЧЫ, КАЛІ МЫ... АБ НОЧЫ НА ДАРОЗЕ?

ТАЯ НОЧ...

...

ТАЯ НОЧ БЫЛА ПАМЫЛКАЙ.
ПРАЦЯГ БУДЗЕ...